

5786

DE PLATE
NR. 2009/030
...bibliothek

24-3-05



VILLE D'OSTENDE



Règ

de Police sur les bains.



STAD OOSTENDE

POLITIEVERORDENING
op de Baden.

OSTENDE

Typ.-lith. de la Cour G. DAVELUY,
105, rue de la Chapelle.

VILLE D'OSTENDE.

Règlement de Police sur les Bains.

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les lois du 14 Décembre 1789, des 16-24 Août 1790,
des 19-22 Juillet 1791 ;

Vu l'article 78 de la loi communale ;

ARRÊTE :

ENDROIT. — Art. 1. — Les bains sont autorisés aux endroits suivants de la plage :

A la Plage Est, entre l'estacade et la jetée n° 1.

A la Plage Ouest : 1° entre les jetées n°s IV et V, soit entre le prolongement des rues de Berlin et de Paris ; 2° entre les jetées n° V et VII, en face de l'Hippodrome Wellington ; 3° au hameau Albertus, entre le prolongement des rues de Mons et de Suède.

Il est défendu de se baigner en dehors de ces parties de la plage.

COSTUMES. — Art. 2. — Les personnes, qui prendront des bains de mer sur toute l'étendue du territoire de la Ville d'Ostende, devront être vêtues :

A. Les hommes, d'un costume en étoffe teinte de laine ou de mérinos.

B. Les femmes également d'un vêtement en étoffe teinte de laine ou de mérinos.

Les costumes, dont la transparence pourrait blesser la pudeur, sont rigoureusement défendus.

USAGE DES CABINES. — Art. 3. — Ceux qui voudront prendre des bains de mer, devront se servir d'une cabine mise à leur disposition par l'administration communale.



STAD OOSTENDE.

Politieverordening op de Baden.

DE GEMEENTERAAD.

Gezien de wetten van 14 December 1789, 16-24 Augustus 1790, en 19-22 Juli 1791 ;

Gezien artikel 78 der gemeentewet ;

BESLUIT :

PLAATS. — Art. 1. — Het baden is toegelaten op de volgende plaatsen van het strand :

Op het Oosterstrand, tusschen het staketsel en den golfbreker n° 1.

Op het Westerstrand : 1° tusschen de golfbrekers n° IV en V, zij tusschen de verlenging der Berlijn- en Parijsstraten ; 2° Tusschen de golfbrekers nummers V et VII, rechtover de Renbaan Wellington ; 3° Op het gehucht Albertus, tusschen de verlenging der Bergen- en Zwedenstraten.

Het is verboden zich te baden buiten deze gedeelten van het strand.

KLEEDIJ. — Art. 2. — Al de personen, die een bad nemen op het grondgebied der Stad Oostende, zullen moeten gekleed zijn :

A. De mannen : met een kostuum van gekleurde wol- of merinos-
stoffe.

B. De vrouwen : met een kostuum van gekleurde wol of merinos-
stoffe.

De kostumen, die de eerbaarheid zouden krenken, zijn strengelijk
verboden.

GEBRUIK DER KABIENEN. — Art. 3. — Degenen, die zich willen
baden, zullen zich moeten bedienen van een kabien, door het gemeen-
tebestuur te hunner beschikking gesteld.

HEURES DES BAINS. — Art. 4. — Les heures de l'ouverture et de la fermeture du service des bains seront arrêtées par le Collège Echevinal et affichées au bureau du receveur de chaque section.

TRAFIC SUR LA PLAGE. — Art. 5. — Il est défendu de faire aucun trafic sur la plage, d'y circuler avec des affiches, d'y distribuer des réclames ou d'en jeter sur la plage.

Les chiens devront être tenus en laisse.

POURBOIRES. — Art. 6. — Il est défendu d'importuner les baigneurs, à l'effet de pouvoir porter leurs effets, retenir des cabines, etc....

Défense est également faite de réclamer des pourboires ou gratifications, et ce sous quelque prétexte que ce soit.

PROMENADES A CHEVAL. — Art. 7. — Il est défendu, du 1^r Mai au 15 Octobre, de se promener à cheval dans la partie de la plage comprise entre le Chalet du Roi et l'estacade Ouest.

BAINS DE CHEVAUX. — Art. 8. — Il est défendu, après sept heures du matin, de conduire des chevaux au bain, sur toute l'étendue de la plage.

ENLÈVEMENT DE SABLE. — Art. 9. — Il est défendu en tout temps d'enlever du sable sur toute l'étendue de la plage concédée à la Ville d'Osten le par Arrêté Royal.

ORDRE ET TRANQUILLITÉ. — Art. 10. — Il est défendu de troubler le bon ordre ou la tranquillité sur la plage, soit en importunant les baigneurs, soit en se battant ou en se querellant.

SURVEILLANCE DE LA PLAGE. — Art 11. — Le personnel attaché au service des bains et de la plage doit se conformer aux ordres qu'il reçoit de la direction du service des bains ou des agents de la police locale, d'accord avec la direction.

TRACTION DES CABINES. — Art. 12. — Il est défendu à tout conducteur de voitures baignoires de conduire celles-ci en mer de façon à donner aux roues un enfoncement moyen dans l'eau, dépassant 0.70 mètre.

DISPOSITIONS PÉNALES. — Art. 13. — Les infractions au présent règlement seront punies d'une amende de 1 à 25 francs ; en cas de récidive, dans l'année, l'emprisonnement de 1 à 7 jours pourra être prononcé.

UREN DER BADEN. — Art. 4. — De uren voor de opening en de sluiting van den badendienst worden vastgesteld door het Schepencollege, en worden aangeplakt op het bureel van den ontvanger van iedere sectie.

NERING OP HET STRAND. — Art. 5. — Het is verboden eenigen handel op het strand te drijven, er met plakbrieven rond te loopen, er aankondigingsbiljetten te verspreiden of er op het strand te werpen.

De honden zullen aan den leiband moeten gehouden worden.

DRINGELD. — Art. 6. — Het is verboden de baders lastig te vallen, ten einde hunne kleederen te mogen dragen, voor hen kabiënen voor te behouden, enz.

Verbod is ook gedaan drinkgeld of gratificaties te vragen, onder welk voorwendsel het ook wezen moge.

WANDELINGEN TE PAARD. — Art. 7. — Het is verboden, van 1^o Mei tot 15 October, te paard te rijden op het gedeelte van het strand begrepen tusschen het Koninklijk paviljoen en het Westerstaketsel.

BADEN VOOR PAARDEN. — Art. 8. — Het is verboden, na zeven uren 's morgens, de paarden naar het bad te leiden, op geheel de uitgestrektheid van het strand.

WEGNEMEN VAN ZAND. — Art. 9. — Het is verboden zand weg te halen, op geheel de uitgestrektheid van het strand, door koninklijk besluit aan de stad Oostende in vergunning gegeven.

ORDE EN RUSTIGHEID. — Art. 10. — Het is verboden de goe de orde of de rust op het strand te storen, hetzij door de baders lastig te vallen, hetzij door vechten of twisten.

TOEZICHT DES STRANDS. — Art. 11. — Het personeel, aan den dienst van de baden of van het strand gehecht, zal zich moeten schikken naar de bevelen van het bestuur van den badendienst of van de gemeentelijke politie, 't accoord met dit bestuur.

VERVOERING DER KABIEËNEN. — Art. 12. — Het is elken geleider van badkabiënen verboden deze in zee te voeren, derwijze dat de wielen gemiddeld dieper dan 0.70 m. in het water duiken.

STRAFBEPALINGEN. — Art. 13. — De inbreuken op het tegenwoordig reglement zullen met eene boet van 5 tot 25 franken gestraft worden, en in geval van hervalling binst het jaar, zal eene gevangzitting van 1 tot 7 dagen kunnen uitgesproken worden.

Art. 14. — Sont abrogés les règlements de police du 28 Août 1850 et du 18 Août 1859.

Art. 15. — La présente délibération sera transmise, conformément à l'article 78 de la loi communale, à la Députation permanente du Conseil provincial.

Fait en séance du Conseil Communal, en date du 24 Mars 1903.

Le Secrétaire,

A. VAN ISEGHEM.

Le Bourgmestre,

PIETERS.

Publié conformément à l'article 102 de la loi communale.

Ostende, le 2 Juin 1903.

Par le Collège :

Le Secrétaire,

A. VAN ISEGHEM.

Le Bourgmestre,

PIETERS.



Art. 14 — Zijn afgeschaft de politiereglementen van 28 Augusti 1830 en 18 Augusti 1859.

Art. 15. — De tegenwoordige beraadslaging zal, overeenkomstig artikel 78 der gemeentewet, aan de bestendige Deputatie van den provincialen raad gezonden worden.

Gedaan in zitting van den Gemeenteraad, in datum van 24 Maart 1903.

De Secretaris,
A. VAN ISEGHEM.

De Burgemeester,
PIETERS.

Afgekondigd overeenkomstig artikel 102 der Gemeentewet.

Oostende, den 2 Juni 1903.

Wegens het College :

De Sekretaris,
A. VAN ISEGHEM.

1^e Burgemeester,
PIETERS.



1830, 12 August 1830.

Dear Sir, I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 28th inst. in relation to the above mentioned matter.

I have the honor to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration.

I am, Sir, very respectfully,
Your obedient servant,
A. VAN RENSSELAER.

I have the honor to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration.

Very respectfully,
A. VAN RENSSELAER.

Wegen het College:

I am, Sir, very respectfully,
Your obedient servant,
A. VAN RENSSELAER.

